

www.e-rara.ch

Novum vestibulum

Comenius, Johann Amos

Tiguri, 1692

Zentralbibliothek Zürich

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-14079>

Caput XLV. Capitel XLV.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

si celerare opus,
utimur
verédis (celetibus.)

so das eisen vonnöhten/
brauchen wir
posttrösser (postpferde.)

CAPUT XLV.

Capitel XLV.

Natatio & navi-
gatio.

Das schwümmen und
die schiffahrt.

Discunt etiam
innatare aquis
super scirpeam ratim,
arboréumve corti-
cem:
tum sine cortice (li-
berè,)
jactatû
manuum pedûmque :
sunt & nonnulli,
qui sciunt

Wan lehrnet auch
im wasser schwüm-
men/
auf einem binsenbünde-
lein/
odrer baumrinden:
darnach ohne rinden(frey/
durch das außwerffen
der händen und füßen :
es sind auch etliche/
welche können (wüßsen)

eisen / celero, as, avi, atum,
are. 1.

postroß / verédis, i. m. 2.
& celes, éris, m. 3.

Das schwümmen / nata-
tio, ónis. f. 3.
schiffahrt / navigatio, onis.
f. 3.

hinein schwümmen / innáto,
as, avi, atum, are. 1.

wasser / aqua, æ. f. 1.

das von binsen ist / scirpeus,
a, um.

binsenbündelein / scirpea ratis
baum / arbor, is. f. 3.

rinde / cortex, icis. c. 3.

frey / liberé. Adv.

das außwerffen / jactatas, tis
m. 4.

hand / manus, us. f. 4.

fuß / pes, pedis. m. 3.

können / wüßsen / scio, is, scivi,
icitum, ire. 4.

aquam calcare :	Das wasser treten :
urinatóres	die tãucher
etiam natant	schwümmen auch
sub aquâ, &c.	unter dem wasser / 2c.
Navium,	Der schiffen /
sunt varia genera :	sind mancherley gattun.
minores	die kleineren (gen :
piscationi subservi-	zum fischfang dienstlich /
entes	
ut cymba, &c.	als der weidling / 2c.
major	Das grössere
vehit	führt
vel onera,	eintweder laste /
& dicitur,	und wird genennet /
oneraria :	lastschiff (eine lãde :)
vel homines	oder menschen /
vectoria :	Das frachtschiff (marcktschiff :
	schiff :

treten / calco, as, avi, atum.	ire. 4.
are 1.	weidling / cymba, æ. f. 1.
tãucher / der unter dem wasser	groß / magnus, major, maxi-
schwümt oder geht / urinã-	mus.
tor, ónis. m. 3.	führen / veho, is, vexe, vectum,
schwümmen / nato, as, avi, a-	vehere. 3.
tum are. 1.	last / onus, eris. n. 3.
schiff / navis. is. f. 3.	nennen / sagen / dico, is, dixi,
mancherley / varius, a, um.	dictum, ere. 3.
gattung / genus, eris. n. 3.	lastschiff / oneraria navis.
klein / parvus, minor, mini-	mensch / homo, inis. m. 3.
mus	frachtschiff / marktschiff / ve-
fischfang / piscatio, ónis. f. 3.	ctoria navis.
dienen / subservio, is, ívi, ítum,	

habent
proram & puppim :
propelluntur
aut contis,

aut remis,
aut vi ventorum :

velificant ergò
vento secundo
plenis velis :
at repente ,
procellâ obortâ,
contrahunt vela,
aliàs metus est
naufragii.

Peractâ naviga-
tione

sie haben
vorder-und hinder theil :
werden fortgetrieben
eintweder mit schalten
(stacheln/)

oder rudern/
oder durch gewalt der
winden :

so seglen sie dann
bey gutem wind
mit follen seglen :
aber wann gehling/
ein sturmwind entsethet/
ziehen sie die segel zusammen/
sonst ist gefahr
des schiffbruchs.

Nach verrihteter schiff-
fahrt

vorder theil des schiffes / pro-
ra, *x. f. 1.*

hinder theil des schiffes / pup-
pis, *is. f. 3.*

forttreiben / propello, *is, pro-
puli, propulsum, propelle-
re. 3.*

stachel / contus, *i. m. 2.*

rudder / remus, *i. m. 2.*

wind / ventus, *i. m. 2.*

segeln / velifico, *as, avi, atum,
are. 1.*

gut / glücklich / secundus, *a, um.*

voll / plenus, *a, um.*

segel / velum, *i. n. 2.*

gehling / repente. *Adv.*

sturmwind / procella, *x. f. 1.*

entstehen / oborior, *oriris vel*

oboreris, *ortusum, oriri.*

zusammen ziehen / contraho, *is,*

contraxi, *contractum, ere.*

furcht / metus, *us. m. 4. (3.)*

schiffbruch / naufragium, *ii.*

n. 2.

verrichten / perago, *is, egi, a-*

ctum, ere. 3.

schiffahrt / navigatio, *onis. f.*

3.

K 5

ap-

appellunt :
 naulum
 exsolvitur
 naucléro,
 & quisque
 festinat domum.

senden sie an :
 der schifflohn
 wird bezahlt
 dem schiffherren/
 und ein jeder
 eilet nach hause.

CAPUT XLVI.

*Machina tracto-
 toria.*

A Tringemus
 nunc
 quædam iuvamina
 molis transportandæ.
 Quantum duo ba-
 juli

Capitel XLVI.

Die rüst-oder hebzeuge/
 so zum ziehen verord-
 net sind.

Ir wollen nun berüh-
 ren
 etliche hülffmittel (hand-
 griffe/)
 einen last hinüber zutragen
 (bringen.)
 So vil ihrer zwen trä-
 ger

anlenden/appello, pellis, pu-
 li, pulsum, pellere. 3.

schifflohn/naulum, i. n. 2.

bezahlen / exsolvo, is, solvi,
 solutum, ere. 3.

schiffherr/ nauclerus, i. m. 2.

eilen / festino, as, avi, atum,
 are. 1.

das zum ziehen verordnet ist /
 tractorius, a, um.

berühren / attingo, is, attingi,
 atactum, attingere. 3.

hülffmittel / handgriff / iuva-
 men, inis. n. 3.

last/ moles, is. f. 3.

hinüber tragen / transporto,
 as, avi, atum, are. 1.

wie vil/ quantus, a, um.

träger/ bajulus. i. m. 2.

Rüstzeug / oder allerley rü-
 stung zu handwerken
 dienstlich / machina, æ. f. 1.

ferre